

## Zaproszenie do składania ofert

Agencja Oceny Technologii Medycznych i Taryfikacji, zwana dalej „Agencją” z siedzibą w Warszawie (kod pocztowy: 00-032 Warszawa) przy ul. Przeskok 2, zaprasza zainteresowane osoby zainteresowane do złożenia oferty w zakresie tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język angielski rekomendacji Prezesa Agencji oraz innych dokumentów zawierających specjalistyczny język medyczny przez okres od dnia 15 lutego 2020 r. do dnia 31 grudnia 2020 r. w następującej liczbie stron: 1575 stron rozliczeniowych przetłumaczonego dokumentu, rozumianą jako stronę obejmującą 1800 znaków wraz ze spacjami. Przez znak należy rozumieć litery, cyfry, znaki interpunkcyjne, spacje (75 stron w miesiącu lutym, 150 stron w każdym miesiącu w okresie marzec – grudzień).

Zakres przedmiotowy umowy obejmie:

- przetłumaczenie pisemnego z języka polskiego na język angielski rekomendacji Prezesa Agencji oraz innych dokumentów zawierających specjalistyczny język medyczny,
- tłumaczenie dotyczy maksymalnie 1575 stron rozliczeniowych przetłumaczonego dokumentu, rozumianą jako stronę obejmującą 1800 znaków wraz ze spacjami. Przez znak należy rozumieć litery, cyfry, znaki interpunkcyjne, spacje (75 stron w miesiącu lutym, 150 stron w każdym miesiącu w okresie marzec – grudzień).
- tłumaczenie zostanie dokonane metodą ewaluacji bez zużycia silnika tłumaczenia maszynowego.

Wymagania formalne względem oferenta:

- 1) doświadczenie zawodowe w realizacji tłumaczeń tekstów w specjalistycznym języku medycznym z j. polskiego na j. angielski,
- 2) gotowość do zawarcia umowy od dnia 15 lutego 2020 r.

Ofertę zawierającą:

- 1) CV wraz z następującą klauzulą „Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych zawartych w mojej ofercie dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu wyboru osoby z którą zawarta zostanie umowa zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO).”,
- 3) kopie dokumentów poświadczających doświadczenie zawodowe w realizacji tłumaczeń tekstów w specjalistycznym języku medycznym z j. polskiego na j. angielski,
- 4) informację czy umowa będzie zawierana z osobą fizyczną bądź w ramach działalności gospodarczej lub spółki,
- 2) proponowaną cenę brutto za 1 stronę tłumaczenia, obejmującą 1800 znaków wraz ze spacjami. Przez znak należy rozumieć litery, cyfry, znaki interpunkcyjne, spacje.

w wersji elektronicznej (skan dokumentów z podpisem) należy przesłać na adres mailowy: sekretariat@aotm.gov.pl do **dnia 11 lutego 2020 r. do godz. 12.00** lub w wersji papierowej złożyć w kopercie sekretariacie siedziby Agencji przy ul. Przeskok 2 w Warszawie (kod pocztowy: 00-032 Warszawa). W tytule e-maila bądź na kopercie należy wpisać „oferta –tłumaczenie”.

Kryterium wyboru osoby, z którą zawarta zostanie umowa jest:

- 1) cena brutto za 1 stronę pisemnego tłumaczenia,
- 2) doświadczenie zawodowe w realizacji tekstów w specjalistycznym języku medycznym z j. polskiego na j. angielski.